

**KARTA CHARAKTERYSTYKI**

Data wydania: 01.1999

Data aktualizacji: 28. 08. 2006 - wydanie 6

Strona 1/5

Nazwa wyrobu:

**EMULKOL EKO****1. Identyfikacja substancji / preparatu. Identyfikacja producenta, importera lub dystrybutora****1.1. Identyfikacja substancji / preparatu**

Nazwa handlowa produktu: Emulkol EKO

**1.2. Zastosowanie:** do sporządzania emulsji wodnej jako ciecz chłodząco-smarującą do obróbki stali, żeliwa i metali kolorowych.**1.3. Identyfikacja producenta, importera lub dystrybutora**

Producent : P.D-P."Naftochem" Sp. z o.o

31-503 Kraków, ul. Lubicz 25

**1.4. Telefon alarmowy:**

tel. 012/ 619-77-08

fax 012/421-49-42

**2. Skład i informacja o składnikach.**

Olej emulgujący Emulkol EKO koncentrat, jest mieszaniną zawierającą głębokorafinowany olej mineralny, emulgator, dodatki o działaniu przeciwkorozyjnym, bakteriobójczym oraz wodę.

Olej Emulkol EKO koncentrat zawiera:

|  |                              |           |
|--|------------------------------|-----------|
| - olej mineralny głębokorafinowany wg CAS 64742-53-6 , WE 265-156-6                                  | Nota L                       | < 25,0 %  |
| oraz niebezpieczne substancje :  |                              |           |
| - boran dietanoloaminy CAS :90268-17-0, WE 290-817-0   | Xn R 22, R 38, R 41, R 48/22 | 3 – 5 %   |
| - oleinian dietanoloaminy CAS : brak, WE:brak  | Xn R 22, R 38, R 41, R 48/22 | 11 – 16 % |
| - oksyetylenowane parcjale glicerydy   |                              |           |
| - kwasów tłuszczowych CAS : brak, WE : brak  | Xi R 36/38                   | 10 – 15 % |
| -alfa,alfa',alfa"-Trimetylo-1,3,5triazyno-1,3,5-(2H,4H,6H)-trietanol : CAS 25254-50-6 , WE 246-764-0 |                              |           |
|  | Xn R 22, R 36, R 43          | 3,0 %     |

Nota L określa, że stosowany olej mineralny nie klasyfikuje się jako rakotwórczy, gdyż zawiera mniej niż 3 % ekstraktu DMSO, zgodnie z metodą określoną w IP 346.

Olej Emulkol EKO nie zawiera azotynów, PCB, chloru, fosforanów.

**3. Identyfikacja zagrożeń.**

Klasyfikacja produktu zgodnie z przepisami:

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych / Dz. Ustaw Nr 171 poz. 1666 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29.10.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych / Dz. Ustaw Nr 243 poz. 2440.

Olej Emulkol EKO koncentrat jest zaklasyfikowany do produktów niebezpiecznych:

Xn – produkt szkodliwy

R 38 – działa drażniąco na skórę

R 41 – ryzyko poważnego uszkodzenia oczu

R 48/22 – działa szkodliwie po połyknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia

R 43 – może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą

Opakowania jednostkowe wymagają znakowania ostrzegawczego – patrz pkt 15.

Emulkol EKO w postaci emulsji nie stwarza zagrożenia dla zdrowia, pod warunkiem stosowania zgodnie z zaleceniami producenta

---

#### 4. Pierwsza pomoc

Informacje ogólne: zdjąć zanieczyszczoną odzież

Inhalacja: wynieść poszkodowanego z obszaru oparów i skonsultować się z lekarzem.

Kontakt ze skórą: zmyć skórę wodą z mydłem, a w przypadku podrażnienia skontaktować się z lekarzem.

Kontakt z oczami: przemyć oczy bieżącą wodą przez 15 minut, skonsultować się z lekarzem.

Spożycie: przepłukać usta wodą, i zapewnić pomoc medyczną, nie wywoływać wymiotów.

---

#### 5. Postępowanie w przypadku pożaru.

Szczególne niebezpieczeństwa: koncentrat jest cieczą palną po odparowaniu wody.

Produkty spalania mogą zawierać substancje szkodliwe: tlenki węgla, tlenki azotu i inne niezidentyfikowane związki organiczne.

**Środki gaśnicze:** piana gaśnicza, proszek, dwutlenek węgla

**Nieodpowiednie środki gaśnicze:** woda

**Sprzęt ochronny:** pełne ubranie ochronne, aparat do oddychania.

**Inne informacje:** chłodzić sąsiednie pojemniki rozpylając na nie wodę.

---

#### 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska.

**Osobiste środki ostrożności:** unikać kontaktu ze skórą i oczami, nie wdychać oparów mgły olejowej.

**Ochrona osobista:** nosić okulary, rękawice i odzież ochronną.

**Ochrona środowiska:** nie dopuścić, aby koncentrat lub produkt o stężeniu roboczym przedostał się do kanalizacji, cieków wodnych, rowów odwadniających, wód powierzchniowych, gruntowych i gleby. O większych rozlewach powiadomić odpowiednie służby.

Metody oczyszczania: w przypadku uwolnienia niewielkiej ilości cieczy należy zebrać ją mechanicznie. Do wiązania resztek cieczy należy stosować piasek, trociny. Zebraną ciecz umieścić w oznakowanym pojemniku w celu dalszego usunięcia. Poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zmyć miejsce wycieku wodą.

---

#### 7. Postępowanie z substancją/preparatem i jej / jego magazynowanie

**Obsługa:**

Należy obchodzić się z produktem według ogólnie przyjętych zasad BHP i P.Poż.

Stosować jedynie zgodnie z zaleceniami producenta.

Przy operacjach z koncentratem należy stosować ubrania ochronne, rękawice oraz okulary ochronne.

**Przechowywanie:**

Produkt należy przechowywać w zbiornikach, beczkach lub opakowaniach jednostkowych z dala od silnych utleniaczy. Opakowania muszą być szczelnie zamknięte, aby uniemożliwić dostęp wilgoci i zanieczyszczeń. Magazynować w pomieszczeniach zamkniętych, w temperaturze pokojowej. Nie stosować pojemników ocynkowanych.

---

#### 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

W przypadku operacji z koncentratem zaleca się stosować:

- okulary ochronne
- odzież ochronną.

Ochrona dróg oddechowych – unikać kontaktu z mgłą olejową i oparami.

Podczas operacji z koncentratem należy przestrzegać zasad właściwej higieny osobistej..

Dopuszczalne stężenie mgły olejowej w miejscu stosowania:

|       |                        |
|-------|------------------------|
| NDS   | 5 mg / m <sup>3</sup>  |
| NDSCh | 10 mg / m <sup>3</sup> |

---

## 9. Właściwości fizykochemiczne

Wygląd :

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| -Postać                            | ciecz             |
| -Zapach                            | charakterystyczny |
| -Lepkość kinematyczna w temp.40 °C | < 200             |

Dane dotyczące bezpieczeństwa:

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| -Produkt palny po odparowaniu wody: |                   |
| -Temperatura zapłonu, °C            | > 100             |
| -Temperatura samozapłonu, °C        | > 200             |
| - Rozpuszczalność w wodzie          | w każdym stosunku |
| - Temperatura płynięcia, °C,        | > -20             |

Własność 2% emulsji na wodzie o twardości 15° N :

|          |   |
|----------|---|
| - pH     | 8,0 - 9,5                                   |
| - wygląd | jasnożółta, transparentna do lekko mlecznej |

---

## 10. Stabilność i reaktywność: produkt stabilny w warunkach normalnych

Podczas spalania i rozkładu termicznego mogą się wydzielać substancje

szkodliwe : tlenki siarki , tlenki węgla, tlenki azotu i inne niezidentyfikowane związki organiczne.

Unikać kontaktu ze środkami silnie utleniającymi.

---

## 11. Informacje toksykologiczne

|   | koncentrat produktu  | produkt o stężeniu roboczym                         |
|---|--|---|
| <b>Inhalacja: *</b>   | brak narażenia   | tą drogą  |
| <b>Kontakt z oczami :</b>   | ryzyko poważnego uszkodzenia   | nie występuje zagrożenie przy właściwym użytkowaniu |
| <b>Kontakt ze skórą:</b>  | działa drażniąco,<br>może powodować uczulenie                                | nie występuje zagrożenie przy właściwym użytkowaniu |
| <b>Spożycie</b>   | brak narażenia tą drogą<br>Przy przypadkowym spożyciu wezwać pomoc medyczną. |   |
| <b>*Dopuszczalne stężenie mgły olejowej w miejscu stosowania:</b> |  |   |
| NDS   | :  | 5 mg / m <sup>3</sup>                               |
| NDSch:  |  | 10 mg / m <sup>3</sup>                              |

---

## 12. Informacje ekologiczne

Rozpuszczalność - produkt w wodzie rozpuszczalny w każdym stężeniu. Łatwo rozprzestrzenia się w wodach powierzchniowych, gruntowych i glebie.

Biodegradowalność – ograniczony stopień biodegradowalności

Bioakumulacja – produkt może ulegać bioakumulacji

---

## 13. Postępowanie z odpadami

Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r o odpadach (Dz.U.Nr 62, poz.628) z późniejszymi zmianami. Przestrzegać przepisów ustawy z dnia 11 maja 2001r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63, poz.638) z późniejszymi zmianami oraz Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów (Dz.U.Nr 112, poz.1206).

**Odpadowa emulsja** z obróbki metali zakwalifikowana jest do grupy odpadów niebezpiecznych nie zawierających chlorowców tj do grupy 12.01.09.

Odpadowa emulsja winna być przekazana do utylizacji specjalistycznym jednostkom.

**Opróżnione opakowania** przekazać upoważnionemu odbiorcy odpadów – kod opakowań 15 01 10.

---

---

**14. Informacje o transporcie: dowolne środki transportu.**

Nie podlega przepisom RID, ADR, IMDG.

Nie jest wymagane oznakowanie środków transportowych nalepkami i tablicami ostrzegawczymi.

---

**15. Informacje dotyczące przepisów prawnych.**

**Symbole i napisy ostrzegawcze:**



szkodliwy

Zawiera: głębokorafinowany olej mineralny, boran dietanoloaminy, oleinian dietanoloaminy, oksyetylenowane glicerydy kwasów tłuszczowych, -alfa, alfa', alfa"-Trimetylo-1,3,5-triazyno-1,3,5-(2H,4H,6H)-trietanol.

**Zwroty "R"**

R 38 - działa drażniąco na skórę

R 41 - ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

R 48/22 - działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

R 43 - może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

**Zwroty „S”**

S 26 - zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

S 28 - zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody

S 36/37/39 -nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

S 43 - w przypadku pożaru nigdy nie używać wody.

S 46 - w razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż etykietę.

S 61 - unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

**Informacje o przepisach.**

-Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11.01.2001 r / Dz.U.01.11.84 / wraz z późniejszymi zmianami.

-Ustawa z dnia 17 października 2003 r o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych / Dz.U. 03.189.1852 /

-Ustawa o zmianie ustawy o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 5.07.2002 r / Dz.U. 02.142.1187 /

-Ustawa z dnia 27.04.2001 r o odpadach / Dz.U. 01.62.628 / wraz z Rozporządzeniem Ministra Środowiska / Dz.U.01.152. 1735 -1737 /.

-Ustawa z dnia 11.05.2001 r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych / Dz.U.01.63.638 /

-Ustawa z dnia 19.12.2002 r o zmianie ustawy o odpadach oraz niektórych innych ustaw. / Dz.U.02.7.78 /

-Ustawa z dnia 12.12.2003 r o ogólnym bezpieczeństwie produktów / Dz.U. 03.229.2275 /

-Ustawa z dnia 28.10.2002r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych /Dz.U.02.199.1671 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.09.2005 r w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem / Dz.U. 05.201.1674 /

-Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29.11.2002 r w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. / Dz.U.02. 217.1833 /

-Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 10.10.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. /Dz.U. 05.212.1769 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3.07.2002 r– w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. / Dz.U.02.140.1171/

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14.12.2004 r zmieniające rozporządzenie w sprawie kart charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego./Dz.U. 05.2.8 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09.2003 r w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U. 03.171. 1666 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28.07.2003 r w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych / Dz.U.03.232.2343 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 29.10.2004r zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych /Dz.U.04.243.2440 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2.09 2003 r w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych /Dz.U. 03. 173. 1679/

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 9.11.2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie oznakowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych. / Dz.U. 04.260.2595 /.

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 stycznia 2004 r w sprawie substancji chemicznych występujących w produkcji lub obrocie, podlegających zgłoszeniu / Dz.U.04.12.111/

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30.04. 2004 r w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych, w których opakowania zaopatruje się w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykiem, ostrzeżenie o niebezpieczeństwie / Dz.U. 04.128.1348 /.

-Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 5.07.2004 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 04. 168. 1762 /.

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 1.12. 2004 r w sprawie substancji, preparatów, czynników lub procesów technologicznych o działaniu rakotwórczym lub mutagennym w środowisku pracy/ Dz.U.04.280.2771/

-Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21.02.2005 r w sprawie ograniczeń, zakazów lub warunków produkcji, obrotu lub stosowania substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych oraz zawierających je produktów / Dz.U. 05.39.372 / .

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20.04.2005r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy /Dz.U. 05. 73. 645 /

-Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r w sprawie katalogu odpadów / Dz. U. 01.112, 1206 /

-Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 21.11.2005r zmieniające rozporządzenie w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych. / Dz.U.05.251.2119 /

-Oświadczenie Rządowe z dnia 24.09.2002r w sprawie wejścia w życie zmian do Zał. A i B do Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych /ADR/ sporządzonej w Genewie dnia 30.09.57r. / Dz.U.02.194.1629/ wraz z aktami wykonawczymi /Dz.U.03.207.2013-2014/

-Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 1.06 2006 r zmieniające rozporządzenie w sprawie towarów niebezpiecznych, których przewóz drogowy podlega obowiązkowi zgłoszenia / Dz.U.06.100.695 /

---

#### **16. Informacje uzupełniające.**

Znaczenie zwrotów wymienionych w pkt.2

R 22 – działa szkodliwie po połyknięciu

R 36 – działa drażniąco na oczy

R 36/38 – działa drażniąco na oczy i skórę

Dodatkowe informacje techniczne w osobnej ulotce.

Dostępność: informacje zawarte w niniejszym dokumencie powinny być dostępne dla wszystkich mających kontakt z produktem.

Dane jednostki sporządzającej kartę: Dział Technologiczny

Zakres odpowiedzialności: Informacje zamieszczone w niniejszej karcie charakterystyki zostały zebrane na podstawie obecnego stanu wiedzy, ze źródeł godnych zaufania. Informacje te jednak są przekazywane bez uważanych za wiążące gwarancji jakości produktu, /pośrednich lub bezpośrednich /.Poza możliwością naszej kontroli znajdują się warunki, metody operowania, magazynowania, stosowania czy likwidacji tego materiału. Z tych przyczyn, nie możemy ponosić odpowiedzialności za straty, zniszczenia i koszty, które wynikają lub są w inny sposób związane z operowaniem, magazynowaniem, stosowaniem czy likwidacją materiału. Niniejsza karta została przygotowana jedynie w celu dostarczenia informacji z zakresu zagrożenia zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Nie jest to specyfikacja produktu i nie może być uważana za przedstawienie danych występujących w specyfikacji.